

# Le projet Intelligence artificielle littéraire (IAL) : définir formellement le concept de variation au sein de l'*Anthologie grecque* ?

Yann Audin<sup>1</sup>, Mathilde Verstraete<sup>2</sup>, Dominic Forest<sup>3</sup>, Marcello Vitali-Rosati<sup>4</sup>

<sup>1</sup>Université de Montréal – yann.audin@umontreal.ca

<sup>2</sup>Université de Montréal – mathilde.verstraete@umontreal.ca

<sup>3</sup>Université de Montréal – dominic.forest@umontreal.ca

<sup>4</sup>Université de Montréal – marcello.vitali.rosati@umontreal.ca

## Abstract

The Literary Artificial Intelligence (IAL) project investigates the possibility of formalizing literary concepts using computational and algorithmic principles. Our corpus of study is the *Greek Anthology*, and the concept studied the of variation, abundantly present in this corpus. This contribution summarizes the exploratory experiments conducted on a first sample, namely the French translation of the book VI. We provide an in-depth analysis of the preliminary results, outline the methodology employed, and lay the foundations for the next phases of this pilot project.

**Keywords:** Theories of literature, Greek literature, Greek anthology, Variation, Vector space model, Intertextuality, Digital humanities, Modeling.

## Résumé

Le projet Intelligence Artificielle Littéraire (IAL) interroge la possibilité d'une formalisation de concepts littéraires à travers des principes computationnels et algorithmiques. Notre corpus d'étude est l'*Anthologie grecque*, le concept étudié est celui de la variation, abondamment présent dans ce corpus. Cette contribution résume les expérimentations exploratoires conduites sur un premier échantillon, à savoir la traduction française du livre VI. Nous procédons à une analyse approfondie des résultats préliminaires, exposons la méthodologie employée, et établissons les fondements pour les prochaines phases de ce projet pilote.

**Mots clés :** Théories de la littérature, Littérature grecque, Anthologie grecque, Variation, Modèle vectoriel, Intertextualité, Humanités numériques, Modélisation.